



# Líon an Dúlra

Eagrán 22 Geimhreadh 2017

San Eagrán seo...

Leathanach an Eagarthóra

An Dreoilín

An Leopard Sneachta

Gallchnónna

Ar Aghaidh leis an Obair:

Aisling Moran

Feasacht ar an bhFarraige

An Saol Mórthimpeall

Orainn

Táiplis ar an Trá

Cuardach Focal

Foclóirín

**Lá ar an Trá!**

## Glao an Chrotaigh

Is breá liom an crotach<sup>1</sup> agus an gob fada cuar<sup>2</sup> air. Le blianta fada anuas, tá an crotach feicthe agam agus é ag lapadaíl<sup>3</sup> leis ar imeall an uisce ar an trá anseo in Inis Arcáin. Bíonn sé ag tochailt leis sa ghaineamh lena ghob fada agus é sa tóir ar bhia. Ghlac mé leis go mbeadh a leithéid le feiceáil agam i gcónaí, ach seans nach amhlaidh a bheidh<sup>4</sup>. An raibh a fhios agat go bhfuil an crotach ar cheann de na speicis éan is mó atá i mbaol<sup>5</sup> in Éirinn? Tá seans maith ann go mbeidh an crotach díothaithe ar fad<sup>6</sup> in Éirinn laistigh de 10 mbliana mura dtiocfaidh feabhas éigin ar chúrsaí!

Dar le Cairde Éanlaith Éireann<sup>7</sup> níl fágtha sa thír anois againn ach 130 péire pórúcháin<sup>8</sup>. Tá cúiseanna éagsúla leis an meath sin<sup>9</sup>: ídíú na bportach<sup>10</sup>, dianfheirmeoireacht<sup>11</sup>, agus creachadóirí – sionnaigh agus préachán ina measc. Chomh maith leis sin tá coillte á gcur anois ar thalamh nár choillearnach<sup>12</sup> riamh roimhe sin é. Fágann sé sin go bhfuil gnáthóga an chrotaigh<sup>13</sup> go mór faoi bhrú.

Tá eolaithe tar éis plean gníomhaíochta<sup>14</sup> a cheapadh anois chun teacht i gcabhair ar an gcrotach. Ba mhaith leo na háiteanna aitheanta pórúcháin<sup>15</sup> atá acu a chosaint agus a chaomhnú agus deireadh a chur leis an meath atá ag teacht air.

Guímis gach rath orthu<sup>16</sup> san obair mhór sin agus bímis buíoch<sup>17</sup> nuair a chloisimid glao an chrotaigh<sup>18</sup>!



A Léitheoir dhil

Fáilte chuig Eagrán an Ghreimhridh de *Lón an Dúlra*.



Mar is gnách tá sé lán le fíricí spéisiúla spraíula faoin dúlra anseo in Éirinn agus thar lear, agus tá neart cluichí agus gníomhaíochtaí ann freisin. Tá súil againn go mbainfidh sibh sult as!

Susan

**R-phost:**

[editor@naturesweb.ie](mailto:editor@naturesweb.ie)

**Láithreán Gréasán:**

[www.naturesweb.ie](http://www.naturesweb.ie)

**Eagarthóir:**

Susan Murphy Wickens

**Leagan Amach agus Dearadh:**

Susan Murphy Wickens

**Grianghraif agus Fáisc-ealaín:**

Cóipcheart © 2016 Stáisiún Mara Inis Arcáin agus a chuid ceadúnóirí. Gach ceart ar cosaint.

**Comhfheagraí Eachtrach:**

Michael Ludwig

**Leagan Gaeilge:**

© Foras na Gaeilge 2017

© Stáisiún Mara Inis Arcáin 2016

## FAOITÍN BRIOSCARNAKH agus maonáis lusa mhín

[www.bordbia.ie](http://www.bordbia.ie)

### An Modh

- Leag friochtán<sup>1</sup> mór ar an teas. Cuir an plúr ar phláta agus blaistigh<sup>2</sup> le salann agus piobar é.
- Buail na huibheacha go héadrom i mbabhla éadomhain<sup>3</sup> mar aon le ruainne beag salainn<sup>4</sup>.
- Cuir an brus aráin i mbabhla éadomhain eile. Clúdaigh na filléid faoitín le brat éadrom den phlúr blaistithe agus tom san ubh bhualte iad ansin. Croith iad chun fáil réidh leis an bhfarasbarr d'ubh bhruite<sup>5</sup>. Tum isteach<sup>6</sup> sa bhrus aráin iad ansin lena chumhdach leis an mbrus.
- Cuir an ola agus an t-im ar an bhfriochtán. Ansin déan na filléid chumhdaithe faoitín a chocáil ar feadh 2-3 nóiméad ar an dá taobh go dtí go mbíonn siad briosc órdhonn<sup>7</sup>. Seans go dtóigfaidh sé beagánín níos faide ná sin ag brath ar cé chomh mór nó tiubh is atá siad.
- Idir an dá linn, measc an lus mín tríd an maonáis agus blaistigh mar is maith leat í. Leag amach an faoitín briosc, mar aon leis an maonáis lusa mhín agus piseanna garrai<sup>8</sup> ar phlátaí teo.

### Moltaí

Mura dtaitníonn maonáis leat d'fhéadfá triail a bhaint as anlann<sup>1</sup> éigin eile. Bheadh uachtar géar<sup>2</sup> nó *crème fraîche* go deas mar anlann. Rogha eile ná anlann milis sillí<sup>3</sup> nó salsa simplí trátaí<sup>4</sup> fiú.

### Na Comhbáhair – bia do cheathrar

- 4 filléad 175 g d'fhaoitín<sup>1</sup>. An craiceann bainte sídheach agus na cnámha bainte astu.
- 2 ubh
- Salann is piobar
- 200 g de bhrus aráin bháin<sup>2</sup>
- 25 g de phlúr bán<sup>3</sup>
- 1 Spúnóg bhoird d'ola ológ<sup>4</sup>
- 25 g d'im
- 4 Spúnóg bhoird de mhaonáis<sup>5</sup>
- 1 taespúnóg de lus mín<sup>6</sup> agus é mionghearrtha<sup>7</sup>

Rogha eile éisc: colmóir<sup>8</sup> nó cadób<sup>9</sup>



# An Dreoilín

Is minic bhíonn eireball an dreoilín ag gobadh in airde. Is furasta é a aithint dá réir.



## Fíricí maidir leis an Dreoilín

**Dath:** Donn nó ruadhonn<sup>1</sup> ar a chuid uachtair<sup>2</sup>. Dath níos eadroime<sup>3</sup> ar a chuid íochtair. Bíonn stríocaí dorcha<sup>4</sup> ar an eireaball ar na sciatháin.

**Fad:** 9 – 10½ cm

**Bia:** Feithidí<sup>5</sup>, damháin alla, larbhaí<sup>6</sup> agus síolta.

**Gnáthóg:** Gairdíní, coillte agus feirmeacha. Is maith leis fálta sceach<sup>7</sup>, giolcarnacha<sup>8</sup> agus ballaí.

## Rí na nÉan

D'ainneoin é a bheith chomh beag sin is minic a thugtar Rí na nÉan ar an dreoilín. De réir an bhéaloidis<sup>1</sup>, chuaigh na héin in iomaíocht lena chéile<sup>2</sup> féachaint cén t-éan ar a mbronnfaí teideal<sup>3</sup> Rí na nÉan. An t-éan a bheadh ábalta eitilt níos airde ná éan ar bith eile, dhéanfaí rí de<sup>4</sup>.

I ngan fhios don iolar mór<sup>5</sup>, lonnaigh<sup>6</sup> an dreoilín bídeach é féin anuas ar a dhroim aige. Ar ndóigh, d'eitil an t-iolar láidir go hard sa spéir os cionn gach éin eile. Ach tháinig turise ar an iolar sa deireadh. Díreach ansin, d'éirigh an dreoilín de dhroim an iolair agus d'eitil níos airde ná é.

Ba é an dreoilín a bhuaigh an comórtas agus is airsean a bronnadh an chórónin<sup>7</sup>!

## Ainm Eolaíochta: *Troglodytes troglodytes*

Éan beag bídeach é an dreoilín a fhaightear ar fud na tíre. Go deimhin, tá an dreoilín ar cheann de na héin is lú ar fad in Éirinn.

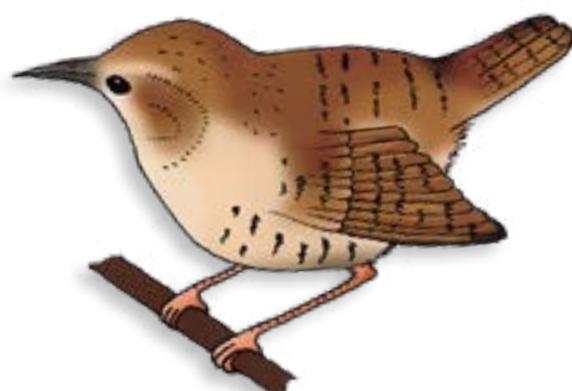
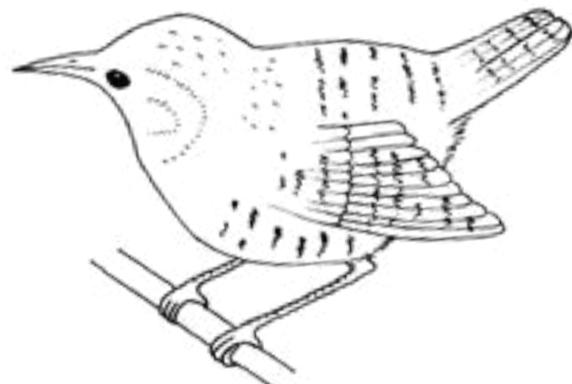
Is minic a thagann sé isteach i ngáirdíní, ach mar sin féin, seans nach bhfeicfeá é chomh minic sin. Téann sé ag téaltú<sup>1</sup> timpeall go faichilleach<sup>2</sup> faoi na crainn agus na sceacha agus é sa tóir ar bhia.

Éan beag ramhar is ea an dreoilín agus chuirfeadh an corp aige luchgó i gcuimhne duit. Tá eireaball gearr aige a bhíonn ag gobadh in airde<sup>3</sup> i gcónaí. Canann sé amach go hard is go láidir. Seans maith, mar sin, go gcloisfeá é ach nach bhfeicfeá in aon chor é.

Déanann an dreoilín fireann<sup>4</sup> nead cruinneachánach<sup>5</sup> as féar, caonach<sup>6</sup> agus duilleoga. Is nós leis go leor neadacha a dhéanamh, agus roghnaíonn<sup>7</sup> an t-éan baineann<sup>8</sup> an ceann is fearr léi.

Ós rud é go bhfuil an dreoilín chomh beag bídeach sin, ritheann sé an-dian air<sup>9</sup> fuacht an gheimhridh a sheasamh<sup>10</sup>. Nuair a bhíonn geimhreadh crua ann<sup>11</sup> ann is minic a fhraigheann go leor leor dreoilíní bás den fhuacht<sup>12</sup>. Uaireanta faightear go leor dreoilní le chéile istigh i mbosca neadaireachta<sup>13</sup>, iad cruinnithe le chéile ar mhaithe le teas<sup>14</sup>.

## Dathaigh an dreoilín



# An Liopard Sneachta

le Vicky West

## Ainm Eolaiochta: *Panthera uncia*

Cat mór téagartha<sup>1</sup> is ea an liopard sneachta. Bíonn sé timpeall ar 60 cm ar airde ag an ngualainn agus bíonn sé thart ar 2.3 m ar fad. Bíonn eireaball fada air agus é suas le 1 m ar fad. Dath liath smútiúil<sup>2</sup> a bhíonn ar a chuid fionnaidh agus bíonn sé breac le baill fháinneacha<sup>3</sup> a mbíonn dath dubh nó dath liath dorcha orthu. Bíonn dath geal ar a chuid iochtair. Dath liathghlas<sup>4</sup> a bhíonn ar na súile aige.

I sléibhte na hÁise Láir<sup>5</sup> agus sna Himiléithe<sup>6</sup> a fhaightear an liopard sneachta. Oireann aillte crochta creagacha<sup>7</sup> an cheantair sin go maith dó. Agus é ag seilg téann sé an-deacair ar ainmhithe eile é a fheiceáil mar meascann an dath agus na baill ar a chuid fionnaidh isteach go maith leis na dathanna sa chúlra, rud ar a dtugtar duaithníocht<sup>8</sup>. Tá neart as cuimse<sup>9</sup> sna cosa cúil aige, leanann sé a chreach<sup>10</sup> go ciúin agus i ngan fhios agus léimeann sé ansin gan choinne<sup>11</sup>. Is féidir leis léim suas le 15 m tríd an aer, sin agus sé oiread níos faide ná fad a choirp féin<sup>12</sup>.

Feoiliteoir<sup>13</sup> is ea an liopard sneachta. Is minic caoirigh agus gabhair fhiáine<sup>14</sup> mar chreach<sup>15</sup> aige. Cé gur féidir leis ainmhithe atá 3 oiread níos troime ná é féin a mharú, bíonn sé breá sásta mionainmhithe<sup>16</sup> a ithe freisin: giorriacha<sup>17</sup> agus éin ghéim<sup>18</sup> ina measc.

Is i gceantair chrua sceirdiúla<sup>19</sup> a fhaightear an liopard sneachta, ach tá roinnt buanna nádúrtha<sup>20</sup> aige a chuireann ar a chumas bisiú in áiteanna mar sin:

- Fionnadh fada tiubh mar dhíon ar an bhfuacht<sup>21</sup>.
- Lapaí clúmhacha<sup>22</sup>. Ní hamháin go gcoinníonn an fionnadh an teas sna cosa, ach a fheidhmíonn na lapaí mar a bheadh bróga sneachta ann<sup>23</sup> chomh maith. Ní théann a lapaí síos sa sneachta agus bíonn sé ábalta greim a choinneáil agus é ar dhromchla sleamhain míshocair<sup>24</sup>.
- Eireaball fada. Stóráltear saill<sup>25</sup> in eireaball fada an liopaird. Is féidir leis a eireaball a chasadh timpeall air féin mar a bheadh pluid ann<sup>26</sup> agus é ina chodladh. Coinníonn sé sin breá te agus teoláí é. Baineann sé úsáid as an eireaball fada chun a chothrom a choinneáil<sup>27</sup> agus é ar chreaga rite sceirdiúla<sup>28</sup>.

## Speiceas i mBaol

Tá an liopard sneachta i mbaol<sup>1</sup> mar speiceas.

Ceaptar go bhfuil idir 4000 agus 7000 liopard fásta beo san fhiántas<sup>2</sup> agus suas le 700 liopard á gcoimeád<sup>3</sup> i zúnna timpeall an domhain.

Is é an bhagairt is mó<sup>4</sup> ar an liopard sneachta ná an duine daonna féin. Cé go bhfuil sé in aghaidh an dlí, maraítear an liopard<sup>5</sup> ar mhaithé lena fhionnadh agus lena chnámha a fháil<sup>6</sup>.

Bíonn an-tóir ar na cnámha chun leigheasanna traidisiúnta Áiseacha<sup>7</sup> a dhéanamh.

Uaireanta, nuair a bhíonn bia gann<sup>8</sup>, maraíonn an liopard sneachta ainmhithe feirme<sup>9</sup>. Is minic a mhabraithear na liopaird dá bharr sin. Anuas air sin, tá gnáthóga an liopaird<sup>10</sup> á n-ídiú go tiubh<sup>11</sup> agus tá na hainmhithe móra a bhíonn á seilg acu ag dul i líog<sup>12</sup> go seasta síoraí<sup>13</sup>.



## Na Cinn Óga, Coileáin

Cé go dtugtar liopard air, tá gaol níos gairide<sup>1</sup> ag an liopard sneachta leis an tíogar ná leis an liopard féin. Tá gaol aige freisin leis an leon is an iaguar<sup>2</sup>. Ainmhí cúthail aonaránach<sup>3</sup> is ea é, ach tagann péirí<sup>4</sup> le chéile idir mí Eanáir agus mí an Mhárta chun cúpláil a dhéanamh<sup>5</sup>. Tagann na coileáin<sup>6</sup> ar an saol thart ar thrí mhí ina dhiaidh sin idir mí Aibreán agus mí an Mheithimh.

Ullmháíonn an mháthair uachais chreige<sup>7</sup>, á cumhdach go cluthar<sup>8</sup> le brat dá cuid fionnaidh féin. Is ansin a bheireann sí na coileáin<sup>9</sup>, dhá nó trí cinn de ghnáth. Bíonn na coileáin dall<sup>10</sup> agus lag nuair a thagann siad ar an saol agus iad go hiomlán spleách ar<sup>11</sup> ar a máthair.



Tagann radharc na súl<sup>12</sup> chucu tar éis 7 lá, nó mar sin, agus bíonn siad ábalta siúl tar éis 5 seachtaine. Faoin am a mbíonn siad 10 seachtaine d'aois scoitheann siad den diúl<sup>13</sup>. Fágann siad an uachais ag 2-4 mhí d'aois, ach fanfaidh siad lena máthair suas le 2 bliain. Ós rud é go bhfuil siad chomh cúthail sin mar ainmhithe, is deacair a rá cé chomh fada is a mhaireann siad agus iad san fhiántas. Ach tuairiscítear go maireann cinn atá á gcoimeád i zúnna agus párceanna fiadhúlra<sup>14</sup> suas le 21 bliain.



# An Gallchnó



## Ainm Eolaíochta: *Juglans Regia*

Mar a tharlaíonn, ní cnó ceart é an gallchnó<sup>1</sup> in aon chor. Is é atá ann ná síol drúip<sup>2</sup>. Ainm eile ar dhrúp<sup>3</sup> ná clochthoradh<sup>4</sup>, is é sin, toradh a bhíonn bog ar an taobh amuigh agus a mbíonn cloch chrúa<sup>5</sup> istigh ina láir. Scoilteann an chloch ar deireadh agus noctar an síol – an gallchnó sa chás seo. Samplaí coitianta eile de chlochthorthaí is ea plumaí<sup>6</sup>, péitseoga<sup>7</sup>, neachtairíní<sup>8</sup>, aibreoga<sup>9</sup> agus silíní<sup>10</sup>.

Nuair a bhíonn na gallchnónna aibí<sup>11</sup> is féidir iad a chroitheadh den chrann nó a chruinníú ar an talamh tar éis dóibh titim iad féin. Is gá iad a choinneáil in áit thirim theolaí<sup>12</sup> ar feadh roinnt seachtainí eile go dtí go n-aibíonn siad<sup>13</sup> go hiomlán. Bíonn siad réidh le hithe faoin am sin. Bíonn blaosc<sup>14</sup> chomh crua sin ar an ngallchnó go mbíonn cnóire<sup>15</sup> ag teastáil chun é a scoilteadh. Is breá leis an iora rua agus ainmhithe eile iad a chomh maith, dar ndóigh, ach is lena gcuid fiacla a bhriseann siad sin an bhlaosc chrúa!

## Cócaireacht agus Bácaíl

Is deas é an gallchnó ann féin mar scroid bheag bhlasta<sup>1</sup>. Ach úsáidtear gallchnónna ar go leor bealaí sa chócaireacht<sup>2</sup> agus sa bhácáil<sup>3</sup>. Bíonn siad breá blasta i gcácaí saibhre torthaí<sup>4</sup>, agus i gcistí Nollag<sup>5</sup>. Oireann blasanna áirithe go hiontach dá chéile, arán banana<sup>6</sup> agus gallchnónna mar shampla, nó cáca caife agus gallchnónna. Is féidir gallchnónna a scaipeadh<sup>7</sup> ar shailéad nó a dháileadh<sup>8</sup> le cáis. Déantar gallchnónna neamhaibi<sup>9</sup> a phicilt<sup>10</sup> freisin. Bíonn siad go deas le cáis agus in oidis áirithe mhairteola<sup>11</sup>. Chun gallchnónna a choimeád úr, ba chóir iad a stóráil i soitheach aerdhíonach<sup>12</sup>.



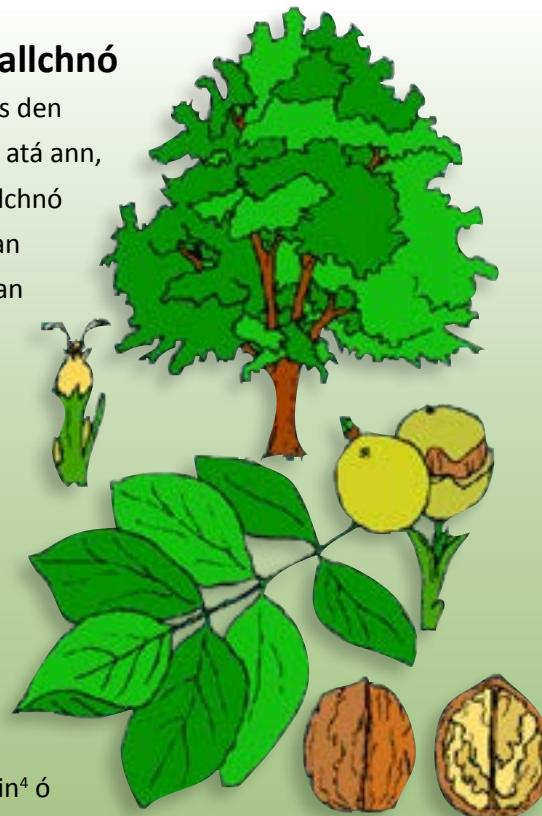
## An Crann Gallchnó

Is iomaí speiceas den chrann gallchnó atá ann, ach is iad an gallchnó coiteann<sup>1</sup> agus an gallchnó dubh<sup>2</sup> an dá cheann is líonmhaire a fheictear san Eoraip. Cé go bhfástar anseo in Éirinnanois iad, ní specis dhúchasacha iad<sup>3</sup> ceachtar den dá chineál sin. Is as an laráin<sup>4</sup> ó dhúchas<sup>5</sup> don ghallchnó coiteann ó cheart. Tugtar gallchnó na Peirse air fresin (mar go dtugtaí an Pheirs<sup>6</sup> ar an laráin tráth dá raibh). Ba iad na Rómhánaigh a thug an gallchnó coiteann chun na Breataine fadó. Baineann an gallchnó dubh le Tuaisceart Mheiriceá<sup>7</sup> ó dhúchas.

Is fearr a fhásann an crann gallchnó in áiteanna atá ar foscadh<sup>8</sup> ach a fhaigheann go leor de sholas na gréine<sup>9</sup> fós. Is maith leis ithir dhomhain thirim<sup>10</sup>. Crann leathan cruinneachánach<sup>11</sup> a bhíonn ann agus fásann sé idir 10 m agus 40 m ar airde ag brath ar an speiceas. Crainn dhuillsilteacha<sup>12</sup> is ea iad gach speiceas den ghallchnó agus cailleann siad uile a gcuid duilleog sa gheimhreadh.

Crua-adhmaid<sup>13</sup> is ea é an t-adhmaid a thugann an crann gallchnó. Ní atann<sup>14</sup> sé ná ní scoilteann<sup>15</sup> sé nuair a dhéantar é a thriomú. Dá réir sin is minic a dhéantar troscán<sup>16</sup> as, boird agus cófraí taispeána go háirithe.

Nuair a fhástar ón síol é bíonn suas le 7 mbliana ann sula dtugann an crann toradh ar bith. Is féidir an próiseas sin a bhrostú beagán ach é a bheangú<sup>17</sup> ar fhréamhstoc<sup>18</sup>. Sa chás sin tugann sé torthaí tar éis 4 nó 5 bliana.



## Aisling Moran - Oibrí Forbartha Pobail

Is í Aisling Moran an tOibrí Forbartha Pobail ar thrí oileán in Iarthar Chorcaí - Inis Arcáin, Inis Uí Dhrisceoil agus Inis Fada. Bhain sí amach céim sa Bhéarla agus sa Stair i gColáiste na hOllscoile, Corcaigh, agus iarchéim san Fhógraíocht in Institiúid Teicneolaíochta Bhaile Átha Cliath.



### Cá n-oibríonn tú?

Is mise an tOibrí Forbartha Pobail<sup>1</sup> do na trí oileán Inis Arcáin<sup>2</sup>, Inis Uí Dhrisceoil<sup>3</sup> agus Inis Fada<sup>4</sup>. Bím ag obair i gcomhar le<sup>5</sup> muintir na n-oileán<sup>6</sup> le himeachtaí pobail a eagrú agus le moltaí maidir le cursaí gnó a fhurbairt agus a chur cinn. Is cuid lárnach den obair sin é timpeallacht na n-oileán<sup>7</sup> a chaomhnú, idir phobal agus tírdreach<sup>8</sup>.

Bíonn orm dul ar an mbád farantóireachta<sup>9</sup> gach maidin chun dul ag an obair, rud a chiallaíonn go gcaithfidh mé a bheith in am i gcónaí!

### Ar theastaigh post mar seo uait i gcónaí?

Theastigh cinnte. Creidim go mbaineann an-tábhacht leis an bpobal timpeall orainn. Bíonn an-éagsúlacht<sup>10</sup> ag baint le mo chuid oibre. Bím ag bualadh le daoine nua an t-am ar fad agus ag foghlaim scileanna nua chomh maith.

### Cad é is fearr leat faoin bpost agat?

Bím ag bualadh le go leor daoine éagsúla, rud atá go deas agus suimiúil. Chomh maith leis sin, bím ag obair i gcuid de na háiteanna is áille<sup>11</sup> in Éirinn. Tá sé tabhachtach, a oiread agus is féidir áiteanna mar sin a chosaint. Mar shampla, scriosadh an cosán síos go dtí An Trá Bhán, ceann de ná tránná áitiúla<sup>12</sup> anseo le linn ceann de na stoirmeacha<sup>13</sup> a bhí ann cúpla bliain ó shin. Táimid ag obair go dian chun é sin a dheisiú arís mar is iontach an áis don phobal é<sup>14</sup> an trá sin. Tá sé i gceist go mbeidh rochtain ag bugaithe agus cathaoireachá Rotha<sup>15</sup> ar an trá freisin. Déantar táistí ar an uisce, chomh maith, chun a chinntíú go bhfuil an trá sin ar cheann de na hionaid snámha is glaine<sup>16</sup> sa thír.

### An mbaineann tú taitneamh as do chuid oibre?

Is breá liom ar fad í. Is aoibhinn liom an éagsúlacht a bhaineann léi agus nach mbíonn aon dá lá mar a chéile<sup>17</sup>. Bíonn rudaí nua á bhfoghlaim agam i gcónaí!

### Cén trealamh a bhíonn uait?

Bím ag brath ar an teicneolaíocht cuid mhaith chun riomhphoist a chur, grianghraif a ghlacadh, agus léarscáileanna a thomhas.

An dá uirlis is tábhactaí agus is fearr ar fad, áfach: m'inchinn féin<sup>18</sup> agus meangadh mó<sup>19</sup>! Ní haon mhaith é teicneolaíocht ar bith mura mbíonn an dá uirlis sin agat, agus ba dheacair dul chun cinn ar bith a dhéanamh gan iad!

### Cá dtugann do chuid oibre thú?

Tugann sí ar fud na háite mé<sup>20</sup>! Bím ag obair sna hoileáin éagsúla, seans go mbeinn ar fheirm nó ar fheirm éisc<sup>21</sup> lá amháin agus ag taispeántas ealaíne an chéad lá eile. Ó am go cheile bíonn orm cuairt a thabhairt ar Dháil Éireann nó ar Pharlaimint na hEorpa féin<sup>22</sup>. Tá sé fiorthábhachtach a chinntíú go dtuigeann na polaiteoirí saol na n-oileán<sup>23</sup>. Bíonn ormsa a chur ina luí orthu<sup>24</sup> conas mar théann dilthe agus rialacha nua<sup>25</sup> i bhfeidhm ar phobal beag tuaithe atá scoite amach ón mórhír<sup>26</sup>.

### An oibríonn tú asat féin nó mar chuid d'fhoireann?

Is ball d'fhoireann mhór dheonach<sup>27</sup> mé. Ní tharlódh rud ar bith gan an tacaíocht a fhaighimid ón bpobal áitiúil.

Faoi láthair tá siúlódí speisialta á bhforbairt againn in Inis Arcáin. Tá súil agam go meallfaidh sé breis turasóirí chun cuairt a thabhairt ar an oiléan.

### Cén chomhairle a chuirfeá ar dhaoine ar suim leo an obair sin?

Faigh amach faoi na grúpaí pobail<sup>28</sup> agus faoi cheardlann ar bith a bhíonn ar siúl i do cheantar féin. Glac páirt iontu sin ar bhonn deonach<sup>29</sup>. Oibrigh go dian agus bíodh aigne oscailte<sup>30</sup> agat.

Caithfidh tú a bheith cineasta cineálta le daoine agus suim a chur iontu. Caithfidh tú a bheith sásta cluas éisteachta a thabhairt<sup>31</sup> do gach duine agus do gach taobh den scéal. Beidh tú ábalta cinneadh stuama<sup>32</sup> a dhéanamh ansin. Ná bíodh leisce ort<sup>33</sup> teacht ar chomhréiteach<sup>34</sup> más gá. Lean ort i gcónaí de bheith ag foghlaim. Tugaimse féin faoi chúrsa nua gach bliain más féidir.

### Cad é an chomhairle is fearr a cuireadh ort riamh?

Ná bí ródháiríre faoin saol<sup>35</sup>. Bí cinnte go mbaineann tú taitneamh as!



An creimeadh a rinneadh ar an Trá Bhán.



Comórtas Sacair idir na hoileáin!



Teifigh Phalaistíneacha ar cuairt le pobal Inis Arcáin.



Toscaireacht<sup>35</sup> ag Tithe an Rialtais.

# Greim an Gheimhridh

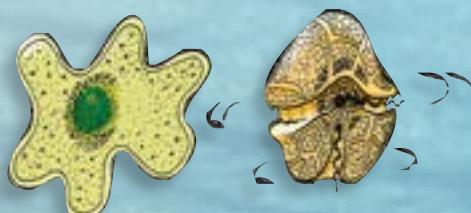


# Feasacht ar an bhFarraige

## An 5ú Prionsabal den Fheasacht ar an bhFarraige: Tá éagsúlacht as cuimse<sup>1</sup> ag baint leis an mbeatha agus na héiceachórais<sup>2</sup> a chothaítear<sup>3</sup> san fharraige í féin.

Clúdaíonn an fharraige tuairim is 70% de dhromchla an domhain<sup>4</sup>. Go deimhin, is í an ghné fhisiciúil<sup>5</sup> is mó ar domhan í an fharraige. Cé go bhfuil ainmneacha difriúla ar na farraigí éagsúla timpeall an domhain, i ndáiríre, is í an t-aon fharraige mhór amháin atá inti ó na hoigheachaidhpeanna<sup>6</sup> ar an bPol Thuaidh go dtí uiscí teolaí an Teochreasa<sup>7</sup> agus ó dheas arís go dtí an tAntartach<sup>8</sup>. Idir fhairsinge<sup>9</sup>, dhoimhne<sup>10</sup> agus éagsúlacht na ngnáthóig<sup>11</sup> atá inti, ní hionadh ar bith é go gcothaíonn sí éagsúlacht as cuimse beatha<sup>12</sup>.

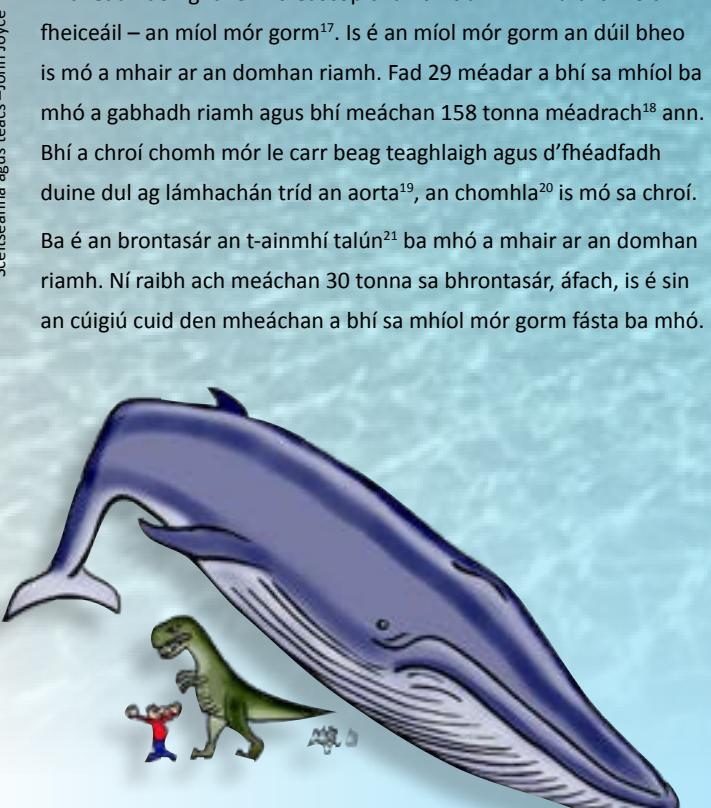
Is miocróib<sup>13</sup> atá i mórchuid na ndúl beo<sup>14</sup> a fhaightear san fharraige.



Ainmhithe agus plandaí

bídeacha, nó miocróbacha<sup>15</sup>, is ea na miocróib sin agus tá na trilliún díobh ann. Cé go bhfuil siad chomh bídeach sin nach bhféadfaí iad a fheicfeáil le do dhá shúil féin, baineann an-tábhacht leo. Bheadh micreascóp ag teastáil chun iad a fheiceáil. Is iad na plandaí miocróbacha a ghineann nach mór leath den ocsaigin san atmaisfear. Maidir leis na hainmhithe miocróbacha, is iad sin atá ag bun formhór mór na mbiashlabhraí<sup>16</sup> san fharraige. Mar sin, bíonn na hainmhithe eile ar fad sna biashlabhraí sin ag brath go hiomlan orthu.

Ní bheadh aon ghá le micreascóp chun an t-ainmhí mara is mó a fheiceáil – an míol mór gorm<sup>17</sup>. Is é an míol mór gorm an dul bheo is mó a mhair ar an domhan riamh. Fad 29 méadar a bhí sa mhíol ba mhó a gabhadh riamh agus bhí meáchan 158 tonna méadrach<sup>18</sup> ann. Bhí a chroí chomh mór le carr beag teaghlaigh agus d'fhéadfadh duine dul ag lámhachán tríd an aorta<sup>19</sup>, an chomhla<sup>20</sup> is mó sa chroí. Ba é an brontasár an t-ainmhí talún<sup>21</sup> ba mhó a mhair ar an domhan riamh. Ní raibh ach meáchan 30 tonna sa bhrontasár, áfach, is é sin an cúigiú cuid den mheáchan a bhí sa mhíol mór gorm fásta ba mhó.



An éagsúlacht mhór sin de bheathra a fhaightear san fharraige, cheapfá go mbeadh sí scaipthe go cothrom<sup>22</sup> tríd an bhfarraige. A mhalairt ar fad a tharlaíonn<sup>23</sup>, áfach. San uisce torthúil<sup>24</sup> cois cósta nó ina ndlúthphlóid<sup>25</sup> amuigh i lár na farraige móire a fhaightear an-chuid den bheathra sin. Tá cúis mhaith leis sin, is sna háiteanna sin cois cósta – timpeall ar inbhir aibhneacha<sup>26</sup> agus sceireacha coiréil<sup>27</sup> agus i gcorcacha mangróbh<sup>28</sup>, cuir i gcás – a fhaightear an chuid is mó den bheathra miocróbach<sup>29</sup> sin ar a mbíonn ainmhithe eile ag brath. Amuigh san fharraige mhór bíonn blás planctón<sup>30</sup> ann nuair a théitear an t-uisce méith<sup>31</sup> faoi theas na gréine. Nuair a tharlaíonn sé sin mealltar ainmhithe eile go dtí an limistéar sin; cuid acu a mbeathú féin ar an bplanctón, cuid acu á mbeathú féin ar na hainmhithe eile sin.

Le blianta beaga anuas tá dul chun cinn an-mhór déanta i réimse na taiscéalaíochta domhainfharraige<sup>32</sup>. Tá a fhios againn anois go bhfaightear ainmhithe go leor thíos go domhain i nduibheagáin na farraige<sup>33</sup>, áit nach sroicheann solas na gréine riamh. Ach ní bhíonn solas na gréine ag teastáil ó na hainmhithe agus na plandaí sin. Brúchtann sáile téite<sup>34</sup> amach as na craois hidriteirmeacha<sup>35</sup> ar ghrinneall na farraige agus é lán le cothaithigh<sup>36</sup>. Is leor é sin mar chothú dóibh.

Ach ní gá dul amach ar an bhfarraige mhór ná tumadh go Droim an Atlantaigh Láir<sup>37</sup> le héagsúlacht bheatha na mara a fheiceáil. Tabhair cuairt ar chladach creagach<sup>38</sup> ar bith agus lag trá<sup>39</sup> ann. Beidh radharc agat ar thaispeántas dochreidte d'ainmhithe agus de phlandáí. Bíonn ar na plandaí agus na hainmhithe sin ábalta dul i ngleic le hathruithe móra a tharlaíonn go laethúil sna gnáthóga ina bhfaightear iad. Mar shampla, sa sáile féin tarlaíonn athruithe sa teocht agus i léibhéal an tsalainn a bhíonn ann. Ní hamháin sin ach bíonn ar chuid acu a bheith ábalta maireachtáil san uisce nó taobh amuigh den uisce de réir mar a chasann an taoide.

**Feasacht ar an bhFarraige** <http://oceanoliteracy.wp2.coexploration.org/>



## Is fánach an áit a bhfaighfeá ... dineasár!

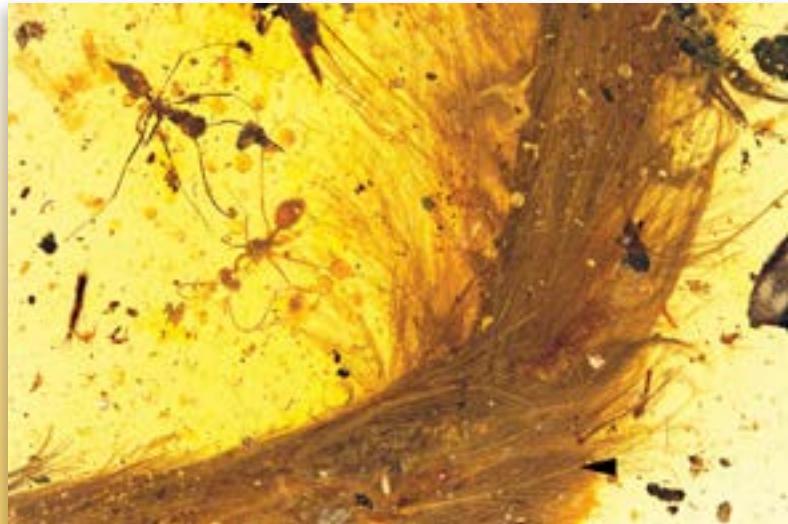
Má chonaic tú riamh an scannán *Jurassic Park* tuigfidh tú an spéis a chuireann pailé-oínteolaithe<sup>1</sup> san ómra<sup>2</sup>. Is é atá san ómra ná roisín<sup>3</sup> a shil<sup>4</sup> amach as crainn sna coillte ársa. In imeacht na milliún bliain chruaigh<sup>5</sup> an roisín ina iontase luachmhar<sup>6</sup>. Bíonn dath álann meala<sup>7</sup> air. Bhí an-tóir riamh ar an ómra chun seodra a dhéanamh. Úsáidtear é chun ola ómra<sup>8</sup> agus leighis thraigisiúnta<sup>9</sup> a dhéanamh freisin.

Na milliún bliain ó shin agus an roisín ag sileadh anuas de na crainn ina shlaod tiubh órga<sup>10</sup> is minic a théadh feithidí beaga agus giotaí de phlandaí i bhfostú ann<sup>11</sup>. Sin é an fáth a gcuireann pailé-oínteolaithe spéis san ómra. Is minic a bhíonn na feithidí nó na plandaí sin caomhnaithe<sup>12</sup> taobh istigh den ómraanois.

Sa bhliain 2015 tharla go raibh pailé-oínteolaí darb ainm Dr Lida Xing ag margadh ómra in Maenmar nuair a tháinig sé ar phíosa ómra a tharraing a aird<sup>13</sup>. Dar ndóigh, níorbh é áilleacht an ómra féin a chuaigh i bhfeidhm air, ach an rud a bhí laistigh de.

D'aithin an Dr Xing go raibh iarsmai<sup>14</sup> de shaghas éigin caomhnaithe istigh san ómra. Iarsmaí plandaí a shíl seisean a bheith ann. Ach nuair a rinneadh tástáil ar na hiarsmaí sin fuarthas amach gur giota d'eireaball dineasáir a bhí ann agus é tuairim 99 milliún bliain d'aois.

3.5 cm ar fad atá an blúire den eireaball. Ní hamháin go bhfuil na cnámha féin caomhnaithe istigh san ómra, ach tá fíochán bhoga<sup>15</sup> (is é sin, teannán<sup>16</sup> agus matán<sup>17</sup>) agus cleití caomhnaithe ann freisin. Ba é an chéad uair riamh é a thángthas ar chnámha agus iad caomhnaithe in ómra mar sin.



An blúire d'eireaball an dineasáir agus é caomhnaithe san ómra. Féach na cleití is féidir a fhéiceáil, mar aon le dhá sheangán!

Meastar go mbaineann an t-eireaball le dineasár beag ar a dtugtar *coelurosaur*, dineasár a bheadh chomh beag le gealbhan<sup>18</sup>.

Rinneadh scanadh CAT<sup>19</sup> ar na hiarsmaí chomh maith le grinnstaidéar faoin micreascóp. Tá an méid sin ar fad tar éis léargas nua a thabhairt do na heolaithe ar éabhlóid na gcleití ó ré

na ndineasár  
go ré na  
n-éan.

Cá bhfios ach  
go mbeidh  
scannán nua  
chugainn gan  
mhoill...



*Coelurosaur*, an dineasár beag lena mbaineann an blúire den eireaball.

## Seachtain na gCrann 2018

Tá an geimhreadh linn fós, gan amhras. Ach, is é an t-am i láthair<sup>1</sup>, mí Eanáir, an t-am is fearr chun ullmhú le haghaidh Sheachtain na gCrann 2018. Beidh Seachtain na gCrann 2018 ann ó 4 Márta go dtí 11 Márta. Tá cuireadh tugtha ag Comhairle Crann na hÉireann<sup>2</sup> don phobal mórmíneachaí a eagrú<sup>3</sup> le linn Sheachtain na gCrann chun na crainn a cheiliúradh. Chomh maith le hócáidí chun crainn a chur, is féidir imeachtaí éagsúla a eagrú, mar shampla:

- Siúlóidí coille<sup>4</sup> agus slite fiadhúlra<sup>5</sup> a leagan amach
- Taispeántais cheardaíochta<sup>6</sup>
- Cainteanna/léachtanna
- Barróg<sup>7</sup> a bhreith ar chrann
- Crann a dhreapadh
- Craolachán<sup>8</sup> raidió agus teilifísé
- Leabhair a sheoladh

D'fhéadfáí comórtas nó dúshláin<sup>9</sup> a eagrú chun an oiread crann agus is féidir a chur in áit ar leith sa cheantar laistigh de thréimhse áirithe.

Más spéis leat imeacht a eagrú, ná déan dearmad é a chlárú le Comhairle Crann na hÉireann ar [www.treecouncil.ie](http://www.treecouncil.ie) chun go mbeidh daoine eile ábalta páirt a ghlagadh ann.



Comhairle Crann  
na hÉireann



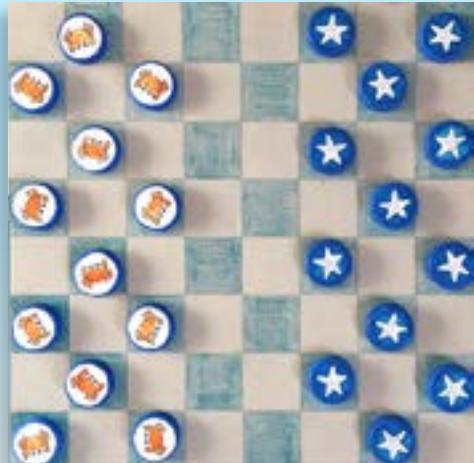
## Táiplis ar an Trá

Is iontach an cluiche é táiplis. Ach mura bhfuil clár<sup>1</sup> agus foireann táiplise<sup>2</sup> agat ní gá iad a cheannach, d'fhéadfá iad a dhéanamh tú féin. Níos fearr fós, d'fhéadfá ceann a dhéanamh as ábhar athchúrsálte<sup>3</sup>! Don cheann áirithe seo beidh ort 24 caipín ó chartán bainne a bhailiú. Don chlár seo thíos is caipní bainne atá 4 cm ar trastomhas<sup>4</sup> a theastaíonn.

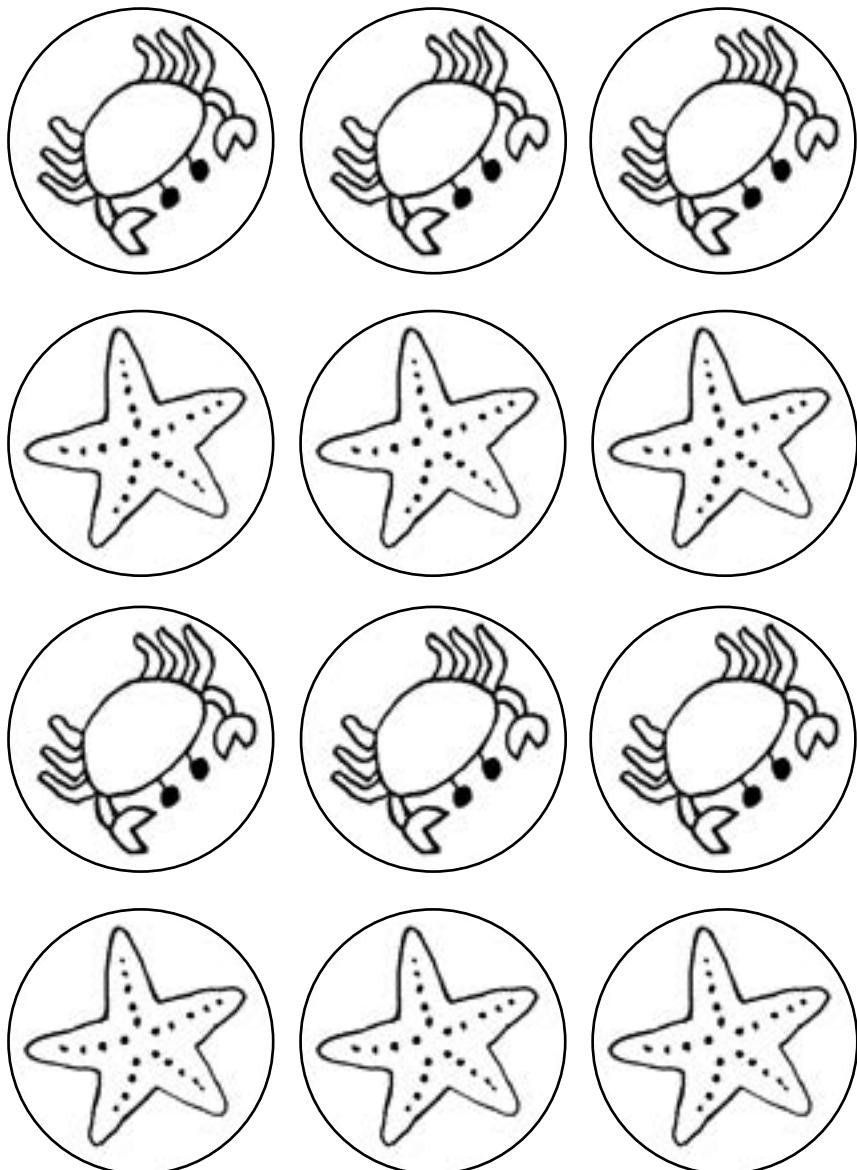
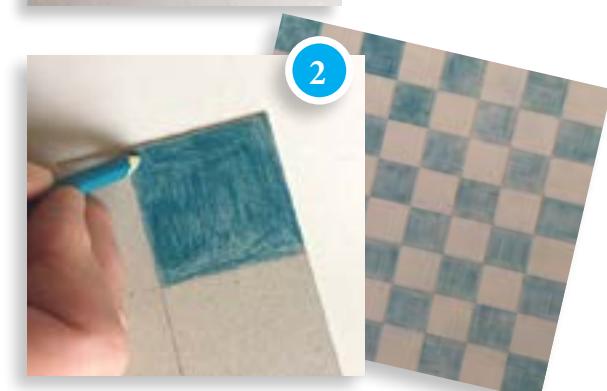
1. Faigh leathán cairtchláir<sup>5</sup> agus gearr amach cearnóg, bíodh gach slíos<sup>6</sup> 40 cm ar fad. Faigh rialóir agus leag amach an clár ina chearnóga 5 cm x 5 cm. Is é sin, 8 sraith agus 8 gcearnóg i ngach sraith.
2. Dathaigh gach re cearnóg<sup>7</sup> go dtí go mbíonn an clár réidh agat. Is fearr dath dorcha a úsáid.
3. Chun na fir<sup>8</sup> a dhéanamh, priontaíl 2 chóip den leathanach seo, beidh 12 chrosóga mhara<sup>9</sup> agus 12 phortán<sup>10</sup> agat ansin. (Más fearr leat é, d'fhéadfá iad a rianú nó dearadh de do chuid féin a tharraingt.)
4. Dathaigh na crosóga mara agus na portáin. Gearr amach iad ansin agus gliúáil ar na caipní bainne iad. Tá tú réidhanois chun cluiche a imirt!

### Teastóidh:

- Leathán cairtchláir
- Páipéar
- Rialóir
- Peann luaidhe
- Dathanna
- 24 caipín bainne
- Siosur
- Gliú



Ná bí buartha mura bhfuil a fhios agat conas táiplis a imirt, tá na rialacha ar fáil anseo: <http://dreamquestgames.com/rules-and-tips/how-to-play-draughts/>



Aimsigh na focail thíos sa Chuardach Focal.

Is focail iad uile atá le fáil san eagrán seo!

- |            |                |            |         |
|------------|----------------|------------|---------|
| • Nead     | • Seodóireacht | • Dineasár | • Gob   |
| • Gallchnó | • Cnámha       | • Liopard  | • Iolar |
| • Mamat    | • Faoitín      | • Stráice  | • Gaoth |
| • Slaod    | • Ola          | • Plúr     | • Ithir |
| • Cadóg    | • Portach      | • Crann    | • Síol  |
| • Nádúr    | • Dreoilín     | • Stoirm   |         |

G	A	L	P	E	A	N	M	H	A	Ó	N	H	C	L	L	A	G
D	M	U	A	É	P	É	E	G	Á	R	Í	Ó	L	E	S	Ó	E
A	Á	S	T	H	I	S	M	A	M	A	T	R	A	T	E	Í	T
L	Ó	N	M	H	M	T	R	E	D	L	I	M	N	M	É	N	C
A	D	A	Ú	O	R	Á	Ó	N	Í	N	O	N	D	Á	É	A	I
N	O	G	R	O	O	A	N	R	U	D	A	R	E	G	D	I	R
O	A	R	O	T	G	C	H	C	E	R	F	H	Ó	Ó	Ú	Ú	D
N	L	É	E	T	R	É	A	Ú	C	Ó	P	D	G	A	B	L	R
N	S	E	O	D	Ó	I	R	E	A	C	H	T	A	Á	N	I	I
Í	C	L	E	T	M	L	Ó	S	I	L	M	D	D	R	H	A	H
E	A	E	É	R	L	T	Á	I	P	L	I	S	U	T	R	T	G
H	C	A	T	R	O	P	A	E	E	N	I	O	I	N	O	Á	R
C	U	N	A	N	Í	L	I	O	E	R	D	L	Ú	A	R	M	Ó
H	S	A	R	N	M	L	G	A	E	É	O	Ó	G	R	L	R	C
R	E	C	S	I	U	T	S	A	E	Í	L	B	Á	Ú	B	I	S
Ú	E	V	E	C	I	Á	R	T	S	M	O	R	R	A	L	O	I
L	I	O	P	A	R	D	D	E	N	G	O	L	G	Á	R	T	I
P	Í	C	O	Í	T	A	I	G	H	R	A	N	O	I	M	S	M

Thuaidh); Síol (10, 16, Sóir Ó Thuaidh).

Nead (7, 1, Sóir Ó Dheas); Gallchnó (18, 1, Síar); Mamat (8, 3, Sóir); Slaod (2, 9, Ó Thuaidh); Cadög (18, 4, Síar Ó Dheas); Nádúr (14, 8, Sóir Ó Dheas); Seodóireacht (2, 9, Sóir); Cnámha (8, 7, Síar Ó Thuaidh); Faoitín (12, 7, Ó Thuaidh); Ola (4, 9, Síar Ó Dheas); Portach (7, 12, Síar); Dreoilín (12, 13, Síar); Dineasár (13, 10, Síar Ó Dheas); Liopard (1, 17, Síar); Stráice (10, 16, Síar); Gaoth (14, 14, Síor Ó Thuaidh); Crann (10, 8, Sóir Ó Thuaidh); Stoirm (17, 18, Ó Thuaidh); Gob (13, 17, Síor Ó Thuaidh); Iolar (18, 16, Síar); Gaoth (14, 14, Síor Ó Thuaidh); Ithir (14, 12, Síor Ó Thuaidh);

## REITÉACH: Trasná, Anuas, Treo

## Lch 2

### Glao an Chrotaigh The Call of the Curlew

1. an crotach = *the curlew*
2. gob fada cuar = *long curved beak*
3. ag lapadaíl = *wading*
4. seans nach amhlaidh a bheidh = *that may not be the case/that may not be what happens*
5. atá i mbaol = *which is endangered*
6. díothaithe ar fad = *completely extinct*
7. Cairde Éanlaith Éireann = *BirdWatch Ireland*
8. 130 péire pórúcháin = *130 breeding pairs*
9. cúiseanna éagsúla leis an meath sin = *various reasons for this decline*
10. ídiú na bportach = *loss of bogs*
11. dianfheimreoiréacht = *intensive farming*
12. talamh nár choillearnach = *land which was never woodland before*
13. gnáthóga an chrotaigh = *the habitats of the curlew*
14. plean gníomhaíochta = *action plan*
15. háiteanna aitheanta pórúcháin = *known breeding ground*
16. guímis gach rath orthu = *we wish them well*
17. bímis buíoch = *let us be thankful*

### Faoitín Brioscarnach agus Maonáis Lusa Mhín Crispy Whiting with Dill Mayonnaise

#### Na Comhábhair The Ingredients

1. 175 g d'fhaoítín = *175 g of whiting*
2. brus aráin bháin = *white bread crumbs*
3. plúr bán = *white flour*
4. ola ológ = *olive oil*
5. spúnóg bhoird de mhaonáis = *table spoon of mayonnaise*
6. lus mín = *dill*
7. é miónghearrtha = *finely chopped*
8. colmóir = *hake*
9. cadóg = *haddock*

#### An Modh The Method

1. friochtán = *frying pan*
2. blaistigh = *season*
3. i mbabhla éadomhain = *in a shallow bowl*
4. ruainne beag salainn = *a little salt*
5. farasbarr d'ubh bhruite = *the excess beaten egg*
6. tum isteach = *dip in*
7. briosc órdhonn = *crispy and golden brown*
8. piseanna garraí = *garden peas*

## Lch 2 ar lean

### Moltaí Suggestions

1. anlann = *sauce or accompaniment*
2. uachtar géar = *sour cream*
3. anlann milis sillí = *sweet chilli sauce*
4. salsa simplí trátaí = *simple tomato salsa*

## Lch 3

### An Dreoilín The Wren

1. ag téaltú = *creeping*
2. go faichilleach = *timidly*
3. ag gobadh in airde = *sticking up*
4. an dreoilín fireann = *the male wren*
5. nead cruinneachánach = *a dome-shaped nest*
6. caonach = *moss*
7. roghnaíonn = *chooses*
8. an t-éan baineann = *the female bird*
9. ritheann sé an-dian air = *it is very difficult for him/it*
10. fuacht an gheimhrídh a sheasamh = *to withstand the cold of winter*
11. nuair a bhíonn geimhreadh crua ann = *during a severe winter*
12. (faigheann) bás den fhuacht = *die of the cold*
13. i mbosca neadaireachta = *in a nesting box*
14. ar mhaithe le teas = *for warmth*

### Fíricí maidir leis an Dreoilín Facts about the Wren

1. ruadhonn = *reddy brown*
2. ar a chuid uachtair = *on his upper parts*
3. dath níos éadrom = *a lighter colour*
4. stríocaí dorcha = *dark stripes*
5. feithidí = *insects*
6. larbhaí = *larvae*
7. fálta sceach = *hedgerows*
8. giolcarnacha = *reed beds*

### Rí na nÉan The King of the Birds

1. de réir an bhéaloidis = *according to tradition*
2. in iomaíocht lena chéile = *competing with each other*
3. ar a mbronnfaí teideal = *who would be given the title*
4. dhéanfaí rí de = *he would be crowned king*
5. iolar mó = *the great eagle*
6. lonnaigh = *sat himself / positioned himself*
7. an chorón = *the crown*

## Lch 4

### An Leopard Sneachta *The Snow Leopard*

1. cat móir téagartha = *a large stocky cat*
2. beo san fhiántas = *alive in the wild*
3. baill fháinneacha = *ringed markings*
4. dath liathghlas = *greeny grey*
5. sléibhte na hÁise Láir = *the mountains of central Asia*
6. sna Himiléithe = *in the Himalayas*
7. aillte crochta creagacha = *steep rocky cliffs*
8. duainíocht = *camouflage*
9. neart as cuimse = *an amazing strength*
10. a chreach = *his prey*
11. gan choinne = *unexpectedly*
12. fad a choirp féin = *the length of his own body*
13. feoilteoir = *a carnivore*
14. caoirigh agus gabhair fhiáine = *wild sheep and goats*
15. mar chreach = *as prey*
16. mionainmhithe = *small animals*
17. giorriacha = *hares*
18. éin ghéim = *game birds*
19. i gceantair chrua sceirdiúla = *in difficult bleak regions*
20. buanna nádúrtha = *natural abilities*
21. mar dhíon ar an bhfuacht = *to protect against the cold*
22. lapaí clúmhacha = *furry paws*
23. mar a bheadh bróga sneachta ann = *to act as snow shoes*
24. ar dhromchla sleamhain míshocair = *on slippery unstable surfaces*
25. stóráltear saill = *fat is stored*
26. mar a bheadh pluid ann = *to act as a blanket*
27. chun a chothrom a choinneáil = *to keep its balance*
28. ar chreaga rite sceirdiúla = *on steep windswept crags*

### Speiceas i mBaol *An Endangered Species*

1. i mbaol mar speiceas = *endangered as a species*
2. dath liath smútiúil = *a dusty grey colour*
3. á gcoimeád = *being kept*
4. an bhagairt is mó = *the greatest threat*
5. maraítear an liopard = *the leopard is killed*
6. ar mhaith le lena fhionnaidh agus lena chnámha a fháil = *to get its fur and its bones*
7. leigheasanna traidisiúnta Áiseacha = *traditional Asian remedies or medicines*
8. nuair a bhíonn bia gann = *when food is scarce*
9. ainmhithe feirme = *farm animals*
10. gnáthóga an liopaird = *the leopard's habitats*
11. á n-ídiú go tiubh = *are being widely destroyed*

## Lch 4 ar lean

12. ag dul i láig = *are in decline*
13. go síoraí seasta = *steadily and continually*

### Na Cinn Óga, Coileáin *Jaguar Cubs*

1. Gaol níos gairide = *more closely related*
2. iaguar = *jaguar*
3. ainmhí cúthail aonaránach = *a shy solitary animal*
4. péirí = *pairs*
5. chun cúpláil a dhéanamh = *to mate*
6. na coileáin = *the cubs*
7. uachais chreige = *a rocky den*
8. á cúmhach go cluthar = *covering it cosily*
9. beireann sí na coileáin = *she gives birth to the cubs*
10. dall = *blind*
11. go hiomlán spleách ar = *totally dependent on*
12. radharc na súl = *eyesight*
13. scoitheann siad den diúl = *they are weaned*
14. páirceanna fiadhúlra = *wildlife parks*

## Lch 5

### An Gallchnó *The Walnut*

1. an gallchnó = *the walnut*
2. síol drúip = *the seed of a drupe*
3. ainm eile ar dhrúp = *another name for a drupe*
4. clochthoradh = *a stone fruit*
5. cloch chrua = *a hard stone*
6. plumaí = *plums*
7. péitseoga = *peaches*
8. neachtairní = *nectarines*
9. aibreoga = *apricots*
10. silíní = *cherries*
11. aibí = *ripe*
12. áit thirim theolaí = *a warm dry place*
13. go n-aibíonn siad = *until they ripen*
14. blaosc = *shell*
15. cnóire = *a nutcracker*

### Cócaireacht agus Bacáil *Cooking and Baking*

1. scroid bheag bhlasta = *a tasty little snack*
2. sa chócaireacht = *in cookery*
3. sa bhácáil = *in baking*
4. cácaí saibhre torthai = *rich fruit cakes*
5. cístí Nollag = *Christmas cakes*
6. arán banana = *banana bread*
7. a scaipeadh = *to scatter*
8. a dháileadh = *to serve*

## Lch 5 ar lean

9. neamhaibí = *unripe*
10. a phicilt = *to pickle*
11. in oidis áirithe mhairteola = *in certain beef recipes*
12. soitheach aerdhíonach = *an airtight container*

## An Crann Gallchnó *The Walnut Tree*

1. an gallchnó coiteann = *the common walnut*
2. an gallchnó dubh = *the black walnut*
3. ní speicis dhúchasacha iad = *they are not native species*
4. as an laráin = *from Iran*
5. ó dhúchas = *originally*
6. an Pheirs = *Persia*
7. Tuaisceart Mheiriceá = *North America*
8. ar foscadh = *sheltered*
9. go leor de sholas na gréine = *a lot of sunlight*
10. ithir dhomhain thirim = *deep well-drained soil*
11. crann leathan cruinneachánach = *a spreading, dome shaped tree*
12. crainn dhuillsilteacha = *deciduous trees*
13. crua-adhmaid = *hardwood*
14. ní atann sé = *it does not swell*
15. ní scoilteann sé = *it does not split*
16. troscán = *furniture*
17. ach é a bheangú = *by grafting it*
18. ar fhréamhstoc = *on a root stock*

## Lch 6 ar lean

14. is iontach an áis don phobal é = *it is a great resource for the community*
15. cathaoireacha rotha = *wheelchairs*
16. ar cheann de na hionaid snámha is glaine = *one of the cleanest locations for swimming*
17. nach mbíonn aon dá lá mar a chéile = *that no two days are the same*
18. m'inchinn féin = *my own mind*
19. meangadh mó� = *a big smile*
20. Tugann sí ar fud na háite mé = *it takes me all over the place*
21. ar fheirm éisc = *on a fish farm*
22. ar Pharlaimint na hEorpa féin = *to the European Parliament itself*
23. saol na n-oileán = *island life*
24. a chur ina luí orthu = *to get them to understand*
25. rialacha nua = *new rules*
26. scoite amach ón mórhír = *cut off from the mainland*
27. ball d'fhoireann mhór dheonach = *a member of a big team of volunteers*
28. na grúpaí pobail = *community groups*
29. ar bhonn deonach = *on a voluntary basis*
30. aigne oscailte = *an open mind*
31. cluas éisteachta a thabhairt = *to listen to*
32. cinneadh stuama = *a balanced decision*
33. na bíodh leisce ort = *never be afraid to*
34. teacht ar chomhréiteach = *to compromise*
35. ná bí ródháiríre faoin saol = *don't take life too seriously*

## Lch 6

### Oibrí Forbartha Pobail *A Community Development Worker*

1. oibrí forbartha pobail = *community development worker*
2. Inis Arcáin = *Sherkin Island*
3. Inis Uí Dhrisceoil = *Heir Island*
4. Inis Fada = *Long Island*
5. i gcomhar le = *in cooperation with*
6. muintir na n-oileán = *the people of the islands*
7. timpeallacht na n-oileán = *the island environment*
8. idir phobal agus tírdhreach = *both community and landscape*
9. ar an mbád farantóireachta = *on the ferry boat*
10. an-éagsúlacht = *a great variety*
11. cuid de na háiteanna is áille = *some of the most beautiful places*
12. ceann de na tránná áitiúla = *one of the local beaches*
13. le linn ceann de na stoirmeacha = *during one of the storms*

## Lch 8

### An 5ú Pionsabal den Fheasacht ar an bhFarraige = *The 5th Principle of Ocean Literacy*

1. éagsúlacht as cuimse = *great diversity*
2. na héiceachórais = *the ecosystems*
3. a chotháitear = *that are supported*
4. 70% de dhromchla an domhain = *70% of the surface of the earth*
5. gné fhisiúil = *physical feature*
6. na hoighearchaidhpeanna = *the ice-caps*
7. uiscí teolaí an Teochreasa = *the warm waters of the Equator*
8. an tAntarach = *Antarctica*
9. fairsinge = *expanse*
10. doimhne = *depth*
11. éagsúlacht na ngnáthóig = *the variety of habitats*

## Lch 8 (ar lean)

12. éagsúlacht as cuimse beatha = *an amazing variety of life*
13. miocróib = *microbes*
14. mórchuid na ndúl beo = *the majority of living things*
15. miocróbacha = *microscopic*
16. biashlabhraí = *food chains*
17. an míol mór gorm = *the blue whale*
18. tonna méadrach = *a metric tonne*
19. aorta = *aorta*
20. an chomhla = *valve*
21. ainmhí talún = *land animal*
22. go cothrom = *evenly*
23. a mhalaírt ar fad a tharlaíonn = *it's the total opposite that happens*
24. uisce torthúil = *fertile water*
25. dlúthphlóid = *dense congregations*
26. inbhir aibhneacha = *river estuaries*
27. sceireacha coiréil = *coral reefs*
28. corcacha mangróbh = *mangrove swamps*
29. beathra miocróbach = *microscopic lifeforms*
30. blás planctón = *plankton bloom*
31. uisce méith = *rich fertile water*
32. réimse na taiscéalaíochta domhainfharraige = *in the field of deep water exploration*
33. duibheagán na farraige = *the depths of the ocean*
34. Brúchtann sáile téite amach = *heated salt water erupts out*
35. na craois hidriteirmearcha = *the hydrothermal vents*
36. cothathaigh = *nutrients*
37. na héiceachórás = *the ecosystems*
38. cladach creagach = *rocky seashore*
39. lag trá = *low-tide*

## Lch 9

### An Saol Mórthimpeall Orainn *The World around Us*

1. pailé-ointeolaithe = *palaeontologist*
2. ómra = *amber*
3. roisín = *resin*
4. a shil = *that oozed*
5. chruaigh = *it hardened*
6. iontaise luachmhar = *a valuable fossil*
7. dath álann meala = *a beautiful honey colour*
8. ola ómra = *amber oil*
9. leighis thraigisiúnta = *traditional medicines*

10. ina shlaod tiubh órga = *as a thick golden paste*
11. i bhfostú ann = *caught inside it*
12. caomhnaithe = *preserved*
13. a tharraing a aird = *that caught his attention*
14. iarsmaí = *remains*
15. fiochán bhoga = *soft tissue*
16. teannáin = *tendons*
17. matáin = *muscles*
18. gealbhan = *sparrow*
19. scanadh CAT = *CT scan*

## Seachtain na gCrann *Tree Week*

1. an t-am i láthair = *the present time*
2. Comhairle Crann na hÉireann = *Tree Council of Ireland*
3. imeachtaí a eagrú = *to organise events*
4. Siúlóidí coille = *Woodland walks*
5. slite fiadhúlra = *wildlife trails*
6. Taispeántais cheardaíochta = *craft exhibitions*
7. Barróg a bhreith ar chrann = *Tree hugging*
8. craolacháin raidió agus teilifíse = *radio and television broadcasts*
9. dúshlán = *challenge*

## Lch 10

### Táiplis ar an Trá = *Drafts on the Beach*

1. clár = *a board*
2. foireann táiplise = *a drafts set*
3. ábhar athchursálte = *recycled materials*
4. ar trastomhas = *in diameter*
5. leathán cairtchláir = *a sheet of cardboard*
6. gach slios = *each side*
7. Dathaigh gach re cearnóg = *colour every second square*
8. na fir = *the pieces (men)*
9. 12 chrosóg mhara = *12 starfish*

Gabhaimid buíochas le gach duine a chabhraigh linn agus an t-eagrán seo de *Líon an Dúlra* á réiteach againn, go háirithe John Joyce, Michael Ludwig, Aisling Moran, Robbie Murphy, Vicky West, Alan D. Wilson agus Jez Wickens.

Tá *Líon an Dúlra* fiorbhuíoch as an tacaíocht fhíil a fhaighimid ónár gcuid uarraiteoirí



An Ghniomhaireacht um  
Chaomhnú Chomhshaoil



Suirbhéireacht Gheolaíochta  
na hÉireann